

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
MRC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
MUNICIPALITY OF KAZABAZUA

Minutes – Tuesday June 1st, 2021

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF KAZABAZUA HELD IN CAMERA AT 26 BEGLEY ROAD (COMMUNITY CENTER), AND BY VIDEOCONFERENCE, ON JUNE 1st, 2021 AT 7:50 P.M. UNDER THE CHAIRMANSHIP OF MR. ROBERT BERGERON, MAYOR.

ARE PRESENT IN THE ROOM, ROBERT BERGERON, SYLVAIN LA FRANCE, LYNNE LACHAPELLE, HENRI CHAMBERLAIN, PAUL CHAMBERLAIN, CRAIG GABIE, LYNN NOËL AND THE DIRECTOR GENERAL AND SECRETARY TREASURER, PIERRE VAILLANCOURT

GENERAL ADMINISTRATION

1.1 **OPENING OF THE MEETING**

The President welcomes those present, after establishing a quorum opens the session.

2021-06-105

1.2 **IN CAMERA SESSION**

Whereas Decree 2020-004 of the Minister of Health and Social Services that allows the council to sit in camera and authorizes members to participate, deliberate and vote in a session by any means of communication;

Whereas that it is in the public interest and to protect the health of the public, council members and municipal officers that this meeting be held in camera and that council members and municipal officers be allowed to be there. and to take part, deliberate and vote at the session by videoconference;

Therefore, it is proposed by Paul Chamberlain, seconded by Henri Chamberlain and unanimously resolved:

That Council agrees that this meeting be held in camera and that council members and municipal officers be able to participate by videoconference,

That Council publish a notice on its website informing the public that the Council meeting will sit in camera, that the public will not be admitted during this session and that they are invited to ask questions by email or telephone.

CARRIED

1.3 **QUESTION PERIOD**

1. GENERAL ADMINISTRATION

- 1.1 Opening of the meeting
- 1.2 In camera session
- 1.3 Question period
- 1.4 Agenda
- 1.5 Minutes of the regular sitting of May 4, 2021
- 1.6 Adoption of bank withdrawals
- 1.7 Adoption of the Cheque Register
- 1.8 Adoption of the list of accounts payable
- 1.9 Report of the director general expenditures
- 1.10 Report of the director of fire service expenditures
- 1.11 Adoption of by-law 2021-032 « amending the contractual management by-law 2018-022 »
- 1.12 Bilingual Status – Project Bill 14
- 1.13 Vote by mail for voters aged 70 and over on the day set for the election
- 1.14 Purchase WIFI surveillance camera

2. PUBLIC SECURITY

2.1

3. TRANSPORT

- 3.1 Summer hours
- 3.2 Public tender - SEAO – municipal garage
- 3.3 Modification to employment contract CTLH03

4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION

4.1 Support to Resolution # 110-05-2021 Request for Services to Be Maintained at Wakefield Hospital

5. HEALTH AND WELFARE

5.1

6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

6.1 Statute on a minor derogation – roll no 4290-02-9914

7. RECREATION AND CULTURAL

7.1 Mandate municipal Representative Low Arena Committee

8. MISCELLANEOUS

8.1

9. QUESTION PERIOD

10. CLOSING OF THE MEETING

2021-06-106

1.4

AGENDA

WHEREAS Council members renounce the reading of the agenda and the availability of documents no later than 72 hours before the time set for the beginning of the meeting;

IT IS PROPOSED by Sylvain La France, **SECONDED** by Lynne Lachapelle and resolved to adopt the agenda by adding the following topics:

1.15 **SCHOLARSHIP FOR GRADUATE**

2.1 **PURCHASE EQUIPMENT FIRE DEPARTMENT – GAS DETECTOR**

3.4 **GRANT PROJECT – AYLWIN STATION ROAD**

CARRIED

2021-06-107

1.5

MINUTES OF THE REGULAR SITTING OF MAY 4, 2021.

WHEREAS Council members have individually reviewed the minutes of the regular sitting of May 4, 2021;

WHEREAS Council members renounce to the reading of the minutes;

IT IS PROPOSED by Paul Chamberlain, **SECONDED** by Craig Gabie and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of May 4, 2021.

CARRIED

2021-06-108

1.6

ADOPTION OF BANK WITHDRAWALS

IT IS PROPOSED by Sylvain La France

SECONDED by Lynne Lachapelle

And resolved

TO adopt, as presented, the list of direct debits for the month of May 2021 for a total of the following amounts:

Net Salaries	\$ 28,797.27
Provincial Remittances	\$ 10,989.02
Federal Remittances	\$ 3,798.13
Retirement Pension Remittances	\$ 3,680.88

CARRIED

2021-06-109

1.7

ADOPTION OF THE CHEQUE REGISTER

IT IS PROPOSED by Lynne Lachapelle

SECONDED by Sylvain La France

And resolved

TO adopt, as presented, the Cheque Register for the month of May 2021 for a total amount of \$ 94,393.88.

CARRIED

2021-06-110

1.8

ADOPTION OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

IT IS PROPOSED by Lynne Lachapelle

SECONDED by Sylvain La France

And resolved

TO adopt, as presented, the payment of the list of accounts payable for the month of May 2021 for a total amount of \$ 124,400.46 including bank withdrawals.

2021-06-111
1.9

REPORT OF THE DIRECTOR GENERAL EXPENDITURES – DGE (\$ 801.22)

2021-06-112
1.10

REPORT OF THE DIRECTOR OF FIRE SERVICE EXPENDITURES – DCP (\$ 0.00)

Certificate of availability of funds

I, Pierre Vaillancourt, Director General of the Municipality of Kazabazua certify that there are budgetary and/or extra budget available from surplus income, accumulated surplus, financial reserves, reserve funds or other sources for which the above listed expenses are incurred.



**Pierre Vaillancourt, DMA
Secretary-Treasurer and Director general**

2021-06-113
1.11

ADOPTION OF BY-LAW 2021-032 « AMENDING THE CONTRACTUAL MANAGEMENT BY-LAW 2018-022 »

**CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
MRC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
MUNICIPALITY OF KAZABAZUA**

**BY-LAW NUMBER 2021-032
AMENDING THE CONTRACTUAL MANAGEMENT BY-LAW 2018-022**

WHEREAS the By-law number 2018-022 on Contractual Management has been adopted by the Municipality of Kazabazua on January 22, 2019 under section 938.1.2 of the Quebec Municipal Code ('C.M.');

WHEREAS the Act establishing a new development regime on lake and stream flood zones, temporarily granting municipalities powers to meet certain needs and amending various provisions (L.Q. 2021, Chapter 7) was sanctioned on March 25, 2021;

WHEREAS in the context of the COVID-19 pandemic, section 124 of the Act provides that for a period of three (3) years, effective June 25, 2021, municipalities will have to provide measures to favor Quebec businesses for any contract that involves an expenditure below the threshold for the expenditure of a contract that can only be awarded after a public tender;

WHEREAS a notice of motion was issued and a draft By-law was tabled and presented at the May 4th, 2021 meeting.

IT IS PROPOSED BY: SYLVAIN LA FRANCE

SECONDED BY: CRAIG GABIE

AND UNANIMOUSLY RESOLVED THAT THIS BY-LAW BE ADOPTED AND THAT IT BE ORDERED AND DECREET AS FOLLOWS:

1. Section 2 of this By-law is effective from June 25, 2021, or the day this By-law comes into effect, according to the latest of these two dates, and remains so until June 25, 2024.

2. The By-law number 2018-022 on CONTRACTUAL MANAGEMENT is modified by the addition of the following article:

10.1 Without limiting the principles and measures set out in this By-law for supplier rotation, in the context of the awarding of any contract that involves an expenditure below the threshold of the contract expenditure that can only be awarded after a request for public tenders, the municipality must favor Quebec goods and services as well as suppliers, insurers and contractors with a facility in Quebec.

An establishment in Quebec, within the meaning of this section, is any place where a supplier, insurer or contractor operates permanently that is clearly identified in its name and accessible during normal business hours.

Quebec goods and services are goods and services, the majority of which are designed, manufactured, assembled or realized, mostly from an establishment located in Quebec.

The Municipality, in making a decision on the awarding of a contract covered by this article, considers in particular the principles and measures set out in terms of the rotation of potential suppliers and more specifically detailed to the articles 10 of the By-law.

3. This By-law comes into force in accordance with the law.

CARRIED

2021-06-114
1.12

BILINGUAL STATUS – PROJECT BILL 14

WHEREAS the Charter of the French Language (“Charter”) was adopted by the Quebec National Assembly in 1977, and over 80 municipalities throughout the Province of Quebec were recognized as having “bilingual status” pursuant to the provisions of Section 29.1 of the Charter;

WHEREAS the original provisions of the Charter allowed those municipalities that had a majority of residents who spoke a language other than French to be officially recognized under Section 29.1 of the Charter;

WHEREAS the Municipality of Kazabazua has been recognized as having bilingual status under Section 29.1 of the Charter since 1977 and wishes to retain such “bilingual status”;

WHEREAS currently the Charter does not allow the recognition of “bilingual status” under Section 29.1 to be removed from a municipality or borough except at the request of such municipality or borough;

WHEREAS the Quebec National Assembly adopted Bill 170 imposing forced municipal mergers on municipalities in 2000 and simultaneously adopted companion legislation Bill 171 which drastically changed the criteria to obtain recognition under Section 29.1 of the Charter, from a majority of residents of a municipality or borough who spoke a language other than French to a majority of residents whose mother tongue was English;

WHEREAS the revised criteria under Bill 171 was imposed without consultation with municipalities recognized under Section 29.1 and adopted the narrowest and most inaccurate definition of the English-speaking communities within said municipalities or boroughs; and

WHEREAS the Charter of the French Language leaves it to municipalities with bilingual status to determine if they ever wanted to abandon bilingual status and none ever has, and in 2013 when the Parti Québécois sought to revise the rules to remove this power from municipalities, the Coalition Avenir Quebec and Quebec Liberal Party made it clear that it should be up to municipalities and not the Quebec Government to determine if this status should ever be relinquished;

WHEREAS the Municipality of Kazabazua is concerned by recent comments from Quebec’s Minister Responsible for the French Language who stated he is considering changes to the Charter of the French Language related to bilingual status of municipalities which could put bilingual status of municipalities like Kazabazua in danger irrespective of the fact that in the 2016 census 49.3 % of the population declared that English was their first official language spoken;

THEREFORE, it was moved by Sylvain La France, Seconded by Henri Chamberlain and unanimously resolved

THAT the Municipality of Kazabazua hereby declares that it wishes to retain its “bilingual status” recognition under Section 29.1 of the Charter now and in the future as was guaranteed when given that right when the Charter was adopted in 1977;

THAT the residents and Council of the Municipality of Kazabazua view the recognition of our municipality under Section 29.1 as fundamental to the character of the municipality and as a testament of the historical presence of the both English and French speaking citizens in the municipality;

THAT the Municipality of Kazabazua vigorously opposes the proposed modifications to Section 29.1 of the Charter set out in Bill 14 and demands that the Quebec National Assembly continues to recognize the acquired rights of all municipalities and boroughs that currently possess such status and refrain from adopting any legislation that allows Section 29.1 recognition of bilingual status to be removed from a

municipality or borough except at the initiative of and express request of said municipality or borough;

THAT the Municipality of Kazabazua mandates the Director General to send copies of this resolution to all of members of the Quebec National Assembly, to all other municipalities in Quebec officially recognized under Section 29.1 of the Charter and to the local federal member of Parliament and the Commissioner of Official Languages of Canada as well as the Municipal Union of Quebec (UMQ), Fédération Québécoise des Municipalités (FQM) and the Federation of Canadian Municipalities (FCM).

CARRIED

2021-06-115
1.13

VOTE BY MAIL FOR VOTERS AGED 70 AND OVER ON THE DAY SET FOR THE ELECTION

CONSIDERING that the municipal general election will be held on November 7, 2021 in the context of the COVID-19 pandemic;

CONSIDERING that the Chief Electoral Officer enacted, in accordance with section 3 of the Act to facilitate the conduct of the municipal general election of November 7, 2021 in the context of the COVID-19 pandemic (L.Q. 2021, c. 8), the Regulations amending certain municipal provisions to facilitate the conduct of the municipal general election of November 7, 2021 in the context of the COVID-19 pandemic ((2021) 153 G.O.Q. II , 2111B), which came into force on May 15, 2021 and amends, among other things, certain provisions of the Municipal Elections and Referendums Act (RLRQ, c. E-2.2) and the Mail Voting Regulations (RLRQ, c. E-2.2, r. 3) (below: the DGE Regulations);

CONSIDERING that under the second paragraph of section 659.4 of the Municipal Elections and Referendums Act, as amended by section 40 of the DGE Regulations, the municipality may adopt a resolution to allow anyone who is registered as a voter on his or her electoral roll and who is 70 years of age or older on the day set for the vote to exercise his or her right to vote by mail. , if such a person requests it;

CONSIDERING that the legal and regulatory framework for administering this voting method is now set and in force;

CONSIDERING that under the third and fourth paragraphs of section 659.4 of the Municipal Elections and Referendums Act, as amended by section 40 of the DGE Regulations, a resolution must be made by July 1, 2021 and a authenticated copy of the Act must be sent, as soon as possible after its adoption, the Minister of Municipal Affairs and Housing and the Chief Electoral Officer.

IT IS PROPOSED by Lynne Lachapelle

SECONDED by Craig Gabie

AND RESOLVED to allow anyone who is registered as a voter on the electoral roll and who is 70 years of age or older on the day set for the election to be able to vote by mail for the general election of November 7, 2021 and for the resumption that could result from it, if requested;

TO provide the Minister of Municipal Affairs and Housing and the Chief Electoral Officer with a authenticated copy of this resolution.

CARRIED

2021-06-116
1.14

PURCHASE WIFI SURVEILLANCE CAMERA

IT IS PROPOSED by Paul Chamberlain

SECONDED by Craig Gabie

And resolved

THAT council authorizes the purchase of 2 Blink-branded WIFI surveillance camera at a cost of \$1,001.58 for 10 cameras excluding applicable taxes

CARRIED

2021-06-117
1.15

SCHOLARSHIP FOR GRADUATE

IT IS PROPOSED by Sylvain La France

SECONDED by Lynne Lachapelle

And resolved

THAT Council authorizes a \$ 100 scholarship for each graduate to help students continue their studies to a higher level, this scholarship is available to Graduate of Sacred Heart High School in Gracefield.and St. Michael's secondary school.

CARRIED

2. PUBLIC SECURITY

2021-06-118
2.1

PURCHASE EQUIPMENT FIRE DEPARTMENT – GAS DETECTOR

IT IS PROPOSED by Lynn Noël
SECONDED by Craig Gabie
And resolved

THAT Council authorizes and incurs the expense for the purchase of a VTS-K1231101102 Ventis MX4 Multi GAZ Monitor from L'ARSENAL as described in tender number SOUM056631 received on June 1, 2021 at a cost of \$948.54 including applicable taxes.

CARRIED

3.TRANSPORT

2021-06-119
3.1

SUMMER HOURS

IT IS PROPOSED by Sylvain La France
SECONDED by Henri Chamberlain
And resolved

THAT the council authorizes the summer hours for the road department from Monday to Thursday from 7:00 a.m. to 4:30 p.m. and on Friday from 7 a.m. to 11:00 a.m. from May 31 to August 30 for the current year and that this resolution will remain active for subsequent years, if an amendment is necessary, it will be amended or revoke by resolution.

CARRIED

2021-06-120
3.2

PUBLIC TENDER - SEAO – MUNICIPAL GARAGE

WHEREAS the municipality wishes to construct by phase a municipal garage;

WHEREAS a public tender was modified for the purpose of realising phase 1 of the project by the architect Mr. Robert Ledoux and by the engineer Mr. Alexandre Hudon of the firm LH2;

WHEREAS Council members have individually reviewed the estimate of costs related to phase 1 of the project for the construction of the municipal garage;

WHEREAS the municipality issued a public tender and the opening of the bids was May 18, 2021 at 2:00 p.m.;

WHEREAS no bids have been received;

THEREFORE, IT IS PROPOSED by Sylvain La France, **SECONDED** by Paul Chamberlain and resolved;

THAT Council mandates the general administration to republish a call for public tender relating to a construction contract, with an expense equal to or above the threshold decreed by the Minister and published in the electronic system of tender approved by the Government for the application of the Act on public contracts (chapter C - 65.1) and in a newspaper that is circulated in the territory of the municipality and to provide any documents to which it refers.

CARRIED

2021-06-121
3.3

MODIFICATION TO EMPLOYMENT CONTRACT CTLH03

WHEREAS Council members have individually reviewed the employment contract # CTLH03;

IT IS PROPOSED by Henri Chamberlain, **SECONDED** by Sylvain La France
And resolved,

THAT Council accepts the modifications as stipulated in the employment contract #CTLH03 and mandates the director general to sign the employment contract for and on behalf of the municipality.

CARRIED

2021-06-122
3.4

GRANT PROJECT – AYLWIN STATION ROAD

IT IS PROPOSED by Sylvain La France
SECONDED by Lynn Noël
And resolved

THAT council authorizes and incurs the necessary expenses for the project subsidized by the PPA-CE and the PPA-SC for the Aylwin Station road, and to obtain tender by invitation for the materials to recharge the road with 0-2 1/2 and 0-3/4 established by the price and the transport and to grant to the lowest bidder the purchase of the materials.

CARRIED

4. ENVIRONMENTAL HYGIENE & SANITATION

2021-06-123
4.1

SUPPORT TO RESOLUTION # 110-05-2021 REQUEST FOR SERVICES TO BE MAINTAINED AT WAKEFIELD HOSPITAL

WHEREAS Wakefield Hospital is the closest hospital to the south of the MRC Haute-Gatineau. And that if these hospitals cannot provide the necessary medical services to our fellow citizens, the other hospitals are the hospital of Hull and Maniwaki and these so-called hospitals are more than an hour's drive to us;

WHEREAS a request for support has been sent to the municipality of Kazabazua;

IT IS PROPOSED by Craig Gabie, **SECONDED** by Lynne Lachapelle and resolved,

THAT Council supports Resolution # 110-05-2021 requesting that services be maintained at Wakefield Hospital.

CARRIED

5. HEALTH AND WELFARE

6. LAND USE PLANNING AND DEVELOPMENT

2021-06-124
6.1

STATUTE ON A MINOR DEROGATION – ROLL No 4290-02-9914

WHEREAS the Council of the Municipality of Kazabazua members have individually reviewed the report of the Planning Advisory Committee of May 10, 2021 meeting;

WHEREAS council takes particular account of the committee's recommendation for minor derogations in the zoning By-law No. 201 Sections 7.1, 7.3 and 8.2 regarding margins;

WHEREAS the Council welcomes the committee's recommendations as there is no environmental and public safety impact;

WHEREAS a public notice was issued 15 days before the date to rule on these minor derogations;

IT IS PROPOSED, by Paul Chamberlain, **SECONDED** by Henri Chamberlain and resolved;

- a) To adopt in accordance with the law the report of the Planning Advisory Committee dated May 10, 2021 presented under the signature of its president;
- b) *Grants the minor derogation for the 408 Route 105, Land Registry No. 5 497 779 to make it compliant, the installation of a terrace at 7.61 meters from the front margin consistent with the minimum setback is 7.62 meters, therefore an encroachment of .01 meters;*
- c) To make it compliant, the installation of a terrace at 4.69 meters in the front margin consistent where the minimum margin of implantation prescribed is 2 meters, therefore an encroachment of 2.69 meters;

- d) To make it compliant, the installation of a heating and air conditioning unit 2.1 meters from the property lateral line when the minimum setback is 3 meters, therefore an encroachment of 0.9 meters;
- e) To make it compliant to establish a shed at 2.74 meters from the property side line when the minimum set-back is 5.6 meters, an encroachment of 2.86 meters;
- f) Confirms to the Building and Environment Inspector that the condition for minor derogations is met and that it is now up to him to re-ensure compliance with other regulations before issuing the permit or certificate.

CARRIED

7. RECREATION AND CULTURE

2021-06-125
7.1

MANDATE MUNICIPAL REPRESENTATIVE LOW ARENA COMMITTEE

IT IS PROPOSED by Lynn Noël
SECONDED by Paul Chamberlain
And resolved

THAT council appoints Mr. Craig Gabie as municipal representative to sit on the arena committee in the Municipality of Low.

CARRIED

8. MISCELLANEOUS

9. **QUESTION PERIOD**


10. **CLOSING OF THE MEETING**

The agenda being exhausted, the President declares the closing of the meeting at 8:36 pm.

President

Secretary

Robert Bergeron,
Mayor



Pierre Vaillancourt, DMA
Director General / Secretary-treasurer

« I, Robert Bergeron, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions it contains within the meaning of Article 142 (2) of the Municipal Code ».